

Министерство образования и науки Российской Федерации
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего профессионального образования
«Комсомольский-на-Амуре государственный технический университет»

УТВЕРЖДАЮ

Первый проректор

И.В. Макурин

(подпись, расфигурка подписи)



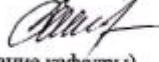
03 20 15 г.

ОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ ПРОГРАММА высшего образования

035700 Лингвистика
(код)(наименование направления подготовки)

Профиль подготовки –	Теория и практика межкультурной коммуникации
Квалификация (степень) –	магистр
Срок обучения –	2 года

Образовательная программа обсуждена на заседании кафедры
Лингвистика и межкультурная коммуникация протокол
 № 4 от 16.03.15
 (наименование кафедры)

Заведующий кафедрой ЛМК  Г.А. Шушарина
 (наименование кафедры) «16» 03 2015 г.

СОГЛАСОВАНО

/ Руководитель факультета ГФ  И.В. Коньрева
 (наименование факультета или института) «16» 03 2015 г.

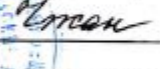
Начальник УМУ  М.Г. Некрасова
 «16» 03 2015 г.

Образовательная программа рассмотрена и одобрена учебно-методической
 комиссией факультета
 Председатель УМК  Е.Ю. Першина
 доцент «16» 03 2015 г.

МОУ СОШ № 15

Г. Комсомольск-на-Амуре
 Директор



 О.Л. Чжан
 «14» марта 2015 г.

Отдел опеки и попечительства по городу
 Комсомольску Министерства образования
 и науки Хабаровского края

Начальник отдела



 Л.Н. Гордеева
 «17» марта 2015 г.

Бюро технических переводов
Управления делами КнААЗ

Начальник бюро



Д.Ю. Каменева

2015 г.

Содержание

1 Общие положения	5
2 Описание образовательной программы	5
3 Характеристика профессиональной деятельности выпускников	7
3.1 Область профессиональной деятельности	7
3.2 Объекты профессиональной деятельности	7
3.3 Виды профессиональной деятельности	7
3.4 Задачи профессиональной деятельности	8
4 Требования к результатам образовательной программы	9
5 Документы, регламентирующие содержание, организацию и реализацию образовательного процесса	12
6 Ресурсное обеспечение образовательной программы	13
Приложение А Матрица соответствия видов профессиональной деятельности, задач профессиональной деятельности и формируемых компетенций	15
Приложение Б Календарный учебный график	26
Приложение В Учебный план направления подготовки	27
Приложение Г Матрица соответствия компетенций и учебного плана	29
Приложение Д Аннотация дисциплин	
Приложение Е Аннотация программ практик	
Приложение Ж Программа государственной итоговой аттестации	
Приложение И Кадровое обеспечение образовательной программы.....	33
Приложение К Учебно-методические разработки	38
Приложение Л Материально-техническое обеспечение образовательной программы	41

1 Общие положения

1.1 Образовательная программа магистратуры, реализуемая в ФГБОУ ВПО «КНАГТУ» по направлению подготовки «035700 Лингвистика» и направленностью (профилем) подготовки «теория и практика межкультурной коммуникации» представляет собой систему документов, разработанную на основании требований образовательного стандарта, утвержденного «№ 540 от 20 мая 2010 г.», а также с учетом требований рынка труда.

1.2 В настоящей программе используются следующие сокращения:

ВО	- высшее образование;
ОП	- образовательная программа;
ЗПД	- задачи профессиональной деятельности;
ВД	- виды профессиональной деятельности;
ОК	- общекультурные компетенции;
ОПК	- общепрофессиональные компетенции;
ПК	- профессиональные компетенции;
ФГОС ВО	- федеральный государственный образовательный стандарт высшего образования;
НПР	- научно-педагогические работники;
ВКР	- выпускная квалификационная работа
НИР	-научно-исследовательская работа

1.3 Нормативную базу разработки ОП составляют:

Федеральный закон от 29.12.2012 № 273-ФЗ «Об образовании в Российской Федерации»

Федеральный государственный стандарт по направлению подготовки 035700 Лингвистика

Приказ Минобрнауки России от 19.12.2013 № 1367 «Об утверждении Порядка организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования – программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры

Устав университета.

2 Описание образовательной программы

Направление подготовки «035700. Лингвистика»

Направленность (профиль) «теория и практика межкультурной коммуникации»

Квалификация «магистр»

Целевая аудитория – требования к уровню подготовки абитуриентов, поступающих на направление «035700 Лингвистика» соответствуют Правилам приема в ФГБОУ ВПО «КНАГТУ».

Подразделение, ответственное за реализацию ОП «Лингвистика и межкультурная коммуникация»

Миссия программы – «формирование высококвалифицированных профессионалов, обладающих современным уровнем знаний в сфере лингвистики и межкультурной коммуникации, способных максимально полно удовлетворять запросы работодателей».

Цель программы – «подготовка конкурентоспособных специалистов по лингвистике и межкультурной коммуникации международного класса для работы в современных условиях хозяйствования на основе интеграции учебного процесса, фундаментально – прикладных научных исследований и инновационных подходов, а также качественное удовлетворение потребностей личности в ее всестороннем профессиональном и интеллектуальном развитии».

Задачи программы:

- формирование теоретической базы углубленных знаний в области лингвистики, а также теории и практики межкультурной коммуникации с целью овладения профессиональными компетенциями в этой области;
- обеспечение необходимых условий, учитывающих индивидуально-личностный потенциал студентов, способствующих развитию их духовных, мыслительных и творческих возможностей и профессиональных способностей;
- развитие умений применять полученные знания для решения профессиональных задач соответствующего класса;
- формирование личностных качеств и профессиональных компетенций в лингвистической деятельности в соответствии с требованиями ФГОС ВПО и областью профессиональной деятельности.

Возможности трудоустройства:

- наши выпускники работают в российских и международных компаниях и учреждениях в сфере промышленной, внешнеэкономической, финансовой, культурной и образовательной деятельности, имеющие тесные зарубежные контакты;
- возможность продолжения обучения в магистратуре российских или зарубежных ВУЗов;
- европейский диплом, признаваемый во всем мире.

Особенности реализации программы:

- международные стажировки;
- преподавание ряда дисциплин ведущими профессорами и доцентами вузов страны;
- преподавание ряда дисциплин ведущими сотрудниками промышленных и коммерческих предприятий;
- активная научно-исследовательская деятельность студентов

Основные образовательные результаты:

Формирование всех общекультурных и профессиональных компетенций

Основные партнеры

ОАО «Комсомольский-на-Амуре авиационный завод им. Ю.А. Гагарина»
МОУ СОШ № 15

Трудоемкость образовательной программы

Общая трудоемкость программы составляет 120 зачетных единиц.

3 Характеристика профессиональной деятельности выпускников

3.1 Область профессиональной деятельности

Область профессиональной деятельности выпускников, освоивших программу «035700 Лингвистика», включает:

- лингвистическое образование
- межъязыковое общение
- межкультурную коммуникацию
- лингвистику и новые информационные технологии

3.2 Объекты профессиональной деятельности

Объектами профессиональной деятельности выпускников, освоивших программу «035700 Лингвистика», являются:

- теория изучаемых иностранных языков;
- иностранные языки и культуры стран изучаемых языков;
- перевод и переводоведение;
- теория межкультурной коммуникации;
- теоретическая и прикладная лингвистика.

3.3 Виды профессиональной деятельности

Выпускник по направлению подготовки «035700 Лингвистика» направленности «теория и практика межкультурной коммуникации» готовится к следующим видам профессиональной деятельности:

- профессионально-практическая;
- научно-методическая;
- научно-исследовательская;
- организационно-управленческая.

Конкретные виды профессиональной деятельности, к которым, в основном, готовится обучающийся (в соответствии с профилем магистерской подготовки):

- 1) осуществление профессиональной деятельности на иностранном языке;
- 2) выполнение функций языкового посредника в профессиональной сфере;
- 3) выполнение видов, приемов и технологий перевода с учетом характера переводимого текста и условий перевода для достижения максимального коммуникативного эффекта;
- 4) редактирование иноязычных текстов по профессиональной области;

- 5) изучение проблем межкультурной коммуникации, влияющих на эффективность межкультурных и межъязыковых контактов;
- 6) организация деловых переговоров, конференций, симпозиумов, семинаров с использованием иностранного языка;
- 7) преподавание языковых и лингвистических дисциплин.

3.4 Задачи профессиональной деятельности

Выпускник по направлению подготовки « 035700 Лингвистика» направленности «теория и практика межкультурной коммуникации» готов решать профессиональные задачи, представленные в таблице 1.

Таблица 1 – Задачи профессиональной деятельности

<i>ЗПД</i>	<i>Содержание</i>
<i>Вид профессиональной деятельности 1: профессионально-практическая деятельность</i>	
ЗПД1	анализ и применение на практике действующих образовательных стандартов и программ
ЗПД2	применение современных приемов, организационных форм и технологий воспитания, обучения и оценки качества результатов обучения
ЗПД3	обеспечение межкультурного общения в различных профессиональных сферах
ЗПД4	выполнение функций посредника в сфере межкультурной коммуникации
ЗПД5	использование видов, приемов и технологий перевода с учетом характера переводимого текста и условий перевода для достижения максимального коммуникативного эффекта
ЗПД6	обработка русскоязычных и иноязычных текстов в производственно-практических целях
ЗПД7	Экспертный лингвистический анализ звучащей речи и письменных текстов на любом языке в производственно-практических целях
ЗПД8	Разработка средств информационной поддержки лингвистических областей знания
<i>Вид профессиональной деятельности 2: научно-исследовательская деятельность:</i>	
ЗПД1	изучение проблем межкультурной коммуникации, влияющих на эффективность межкультурных и межъязыковых контактов;
ЗПД2	проведение эмпирических исследований проблемных ситуаций и диссонансов в сфере межкультурной коммуникации;
ЗПД3	Апробация (экспертиза) программных продуктов лингвистического профиля
ЗПД4	Системно-структурное исследование языков мира на базе информационно-коммуникативных технологий
ЗПД5	Разработка методов анализа, обработки, моделирования, формализации и алгоритмизации текстовых массивов
ЗПД6	Разработка технологий для проведения экспертного лингвистического анализа устной и письменной речи

4 Требования к результатам образовательной программы

Выпускник, освоивший программу по направлению подготовки «035700 Лингвистика» направленности «Теория и практика межкультурной коммуникации», должен обладать следующими компетенциями:

Общекультурные компетенции	
ОК1	ориентируется в системе общечеловеческих ценностей и учитывает ценностно-смысловые ориентации различных социальных, национальных, религиозных, профессиональных общностей и групп в российском социуме
ОК2	руководствуется принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума
ОК3	обладает навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов
ОК4	готов к работе в коллективе, социальному взаимодействию на основе принятых моральных и правовых норм, проявлению уважения к людям, готов нести ответственность за поддержание доверительных партнерских отношений
ОК5	осознает значение гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации; готов принять нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию
ОК6	владеет наследием отечественной научной мысли, направленной на решение общегуманитарных и общечеловеческих задач
ОК7	владеет культурой мышления, способен к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владеет культурой устной и письменной речи
ОК8	умеет применять методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции, сохранения своего здоровья, нравственного и физического самосовершенствования
ОК9	способен занимать гражданскую позицию в социально-личностных конфликтных ситуациях
ОК10	знает свои права и обязанности как гражданина своей страны; умеет использовать действующее законодательство в своей деятельности; демонстрирует готовность и стремление к совершенствованию и развитию общества на принципах гуманизма, свободы и демократии
ОК11	стремится к постоянному саморазвитию, повышению своей квалификации и мастерства; может критически оценить свои достоинства и недостатки, наметить пути и выбрать средства саморазвития
ОК12	понимает социальную значимость своей будущей профессии, обладает высокой мотивацией к выполнению профессиональной деятельности
Профессиональные компетенции	
<i>Вид профессиональной деятельности 1 производственно-практическая</i>	
ПК1	владеет системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных явлений на всех уровнях языка и закономерностей функционирования изучаемых языков, его функциональных разновидностей (ПК-1);
ПК2	владеет системой знаний о ценностях и представлениях, присущих культурам стран изучаемых иностранных языков, теоретическими и

	эмпирическими знаниями в области межкультурной коммуникации, знанием основных различий концептуальной и языковой картин мира носителей родного и изучаемых языков
ПК-3	обладает когнитивно-дискурсивными умениями, направленными на восприятие и порождение связанных монологических и диалогических текстов в устной и письменной формах
ПК-4	владеет особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения
ПК-5	владеет конвенциями речевого общения в иноязычном социуме, правилами и традициями межкультурного и профессионального общения с носителями изучаемого языка
ПК-6	имеет представление о специфике иноязычной научной картины мира, основных особенностях научного дискурса в родном и изучаемых иностранных языках
ПК-7	обладает готовностью преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения
ПК-8	владеет этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме
ПК-9	умеет создавать и редактировать тексты профессионального назначения
ПК-10	владеет теорией воспитания и обучения, современными подходами в обучении иностранным языкам, обеспечивающими развитие языковых, интеллектуальных и познавательных способностей, ценностных ориентаций обучающихся, готовность к участию в диалоге культур, дальнейшее самообразование посредством изучаемых языков
ПК-11	владеет методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания, подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях
ПК-12	знает способы достижения эквивалентности в переводе и умеет применять адекватные приемы перевода
ПК-13	умеет осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм
ПК-14	обладает навыками стилистического редактирования перевода, в том числе художественного
ПК-15	умеет осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста
ПК-16	владеет системой сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода
ПК-17	обладает навыками синхронного перевода с иностранного языка на родной и с родного языка на иностранный и знаком с принципами организации синхронного перевода в международных организациях и на международных конференциях
ПК-18	имеет представление об этике устного перевода
ПК-19	владеет международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций)

ПК-20	способен выявлять источники возникновения конфликтных ситуаций в межкультурной коммуникации, выявлять и устранять причины дискommunikации в конкретных ситуациях межкультурного взаимодействия
ПК-21	Умеет работать с основными информационно-поисковыми системами, системами представления знаний, синтаксического и морфологического анализа, автоматического синтеза, распознавания и понимания речи, обработки лексикографической информации и автоматизированного перевода, автоматизированными системами идентификации и верификации личности
ПК-22	Владеет методами когнитивного и формального моделирования естественного языка и методами создания метаязыков
ПК-23	Владеет современными методиками сбора, хранения и представления баз данных и знаний в интеллектуальных системах различного назначения с учетом достижений корпусной лингвистики
ПК-24	Владеет современными методиками разработки лингвистического образования в автоматизированных системах различного профиля
<i>Вид профессиональной деятельности 2 научно-исследовательская</i>	
ПК-31	владеет современной научной парадигмой, имеет системное представление о динамике развития избранной области научной и профессиональной деятельности
ПК-32	умеет использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач
ПК-33	владеет знанием методологических принципов и методических приемов научной деятельности
ПК-34	умеет структурировать и интегрировать знания из различных областей профессиональной деятельности и обладает способностью их творческого использования и развития в ходе решения профессиональных задач
ПК-35	умеет видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин и понимает их значение для будущей профессиональной деятельности
ПК-36	владеет современной информационной и библиографической культурой
ПК-37	умеет изучать речевую деятельность носителей языка, описывать новые явления и процессы в современном состоянии языка, в общественной, политической и культурной жизни иноязычного социума
ПК-38	способен определять явления и процессы, необходимые для иллюстрации и подтверждения теоретических выводов проводимого исследования
ПК-39	умеет применять современные технологии сбора, обработки и интерпретации полученных экспериментальных данных
ПК-40	способен адаптироваться к новым условиям деятельности, творчески использовать полученные знания, навыки и компетенции за пределами узко профессиональной сферы
ПК-41	владеет приемами составления и оформления научной документации (диссертаций, отчетов, обзоров, рефератов, аннотаций, докладов, статей), библиографии и ссылок
ПК-42	способен формировать представление о научной картине мира
ПК-43	способен самостоятельно приобретать и использовать в исследовательской и практической деятельности новые знания и умения, расширять и углублять собственную научную компетентность
ПК-44	способен к самостоятельному освоению инновационных областей и новых методов исследования
ПК-45	способен использовать в познавательной и исследовательской

	деятельности знание теоретических основ и практических методик решения профессиональных задач
ПК-46	способен самостоятельно разрабатывать актуальную проблему, имеющую теоретическую и практическую значимость
ПК-47	подготовлен к обучению в аспирантуре по избранному и смежным профилям обучения

В приложении А представлена матрица соответствия видов профессиональной деятельности, задач профессиональной деятельности и формируемых компетенций.

5 Документы, регламентирующие содержание, организацию и реализацию образовательного процесса

5.1 Календарный учебный график

Календарный учебный график направления подготовки «035700 Лингвистика» направленности «теория и практика межкультурной коммуникации» представлен в приложении Б.

5.2 Учебный план

Учебный план направления подготовки «035700 Лингвистика» направленности «теория и практика межкультурной коммуникации» представлен в приложении В.

Для контроля формирования компетенций при реализации учебного процесса сформирована матрица соответствия компетенций и дисциплин учебного плана, представленная в приложении Г.

5.3 Рабочие программы дисциплин

Рабочие программы дисциплин разрабатываются в соответствии с **СТП 7.3-3** «Рабочая учебная программа дисциплины (курса, модуля). Правила составления и оформления». Аннотации дисциплин в соответствии с учебным планом представлены в приложении Д. Полный текст рабочих программ дисциплин опубликован на сайте университета.

5.4 Практики

При реализации образовательной программы по направлению подготовки «035700 Лингвистика» направленности «теория и практика межкультурной коммуникации» предусмотрены следующие виды практики:

- научно-педагогическая;
- научно-исследовательская;
- преддипломная.

Рабочие программы практик разрабатываются в соответствии с **РИ 7.5-2** «Организация и проведение практик студентов». Аннотации программ практик представлены в приложении Е. Полный текст рабочих программ практик опубликован на сайте университета.

5.5 Научно-исследовательская работа

Научно-исследовательская работа является обязательным разделом основной образовательной программы магистратуры и направлена на

формирование общекультурных и профессиональных компетенций в соответствии с требованиями ФГОС ВПО и ООП вуза.

Вузом предусмотрены следующие виды и этапы выполнения и контроля научно-исследовательской работы обучающихся:

Планирование НИР, включающее ознакомление с тематикой исследовательских работ в данной области и выбор темы исследования, написание реферата по избранной теме;

Проведение научно-исследовательской работы;

Корректировка плана проведения НИР;

Составление отчета о НИР;

Публичная защита выполненной работы.

Основной формой планирования и корректировки индивидуальных планов научно-исследовательской работы обучаемых является обоснование темы, обсуждение плана и промежуточных результатов исследования в рамках научно-исследовательского семинара.

5.6 Государственная итоговая аттестация

Государственная итоговая аттестация по направлению подготовки «035700 Лингвистика» направленности «теория и практика межкультурной коммуникации» предусматривает: «междисциплинарный государственный экзамен, защиту выпускной квалификационной работы». Программа государственной итоговой аттестации разрабатывается в соответствии с **СТП 7.5-2 «Итоговая аттестация. Положение»** и представлена в **приложении Ж**.

6 Ресурсное обеспечение образовательной программы

6.1 Кадровое обеспечение

Реализация образовательной программы по направлению подготовки «035700 Лингвистика» направленности «теория и практика межкультурной коммуникации» обеспечивается научно-педагогическими кадрами, как правило, имеющими базовое образование соответствующие профилю преподаваемых дисциплин, и систематически занимающихся научной и/или научно-методической деятельностью. Доля преподавателей, имеющих ученую степень и/или ученое звание, в общем числе преподавателей, обеспечивающих образовательный процесс, составляет примерно 80%, ученую степень доктора наук и/или ученое звание профессора примерно 12%. Число привлеченных внешних специалистов по направлению подготовки составляет примерно 20.% от общего числа преподавателей, участвующих в реализации программы.

Детальная информация о кадровом обеспечении образовательной программы представлена в **приложении И**.

НПР, участвующие в реализации ОП регулярно повышают свою квалификацию посредством защиты диссертаций, прохождения стажировок, участия в НИОКР, курсах повышения квалификации и т.п.

6.2 Учебно-методическое обеспечение

Дисциплины, изучаемые студентами, обеспечены учебно-методической литературой, рекомендованной в рабочих программах дисциплин.

Студентам предоставлен доступ к электронно-библиотечной системе издательства «Инфра-М» ZNANIUM.COM, отдельным коллекциям электронно-библиотечной системы издательства «Лань» и электронной библиотеке периодических изданий издательского дома «Гребенников».

Научно-техническая библиотека университета обеспечена необходимым книжным фондом на бумажных и электронных носителях. Активно в учебном процессе используются информационно-справочные системы КонсультантПлюс и Кодекс-Техэксперт.

НПР, обеспечивающие реализацию образовательного процесса активно участвуют в формировании учебно-методических комплексов дисциплин (**СТП 7.5-4 «Учебно-методическая деятельность»**), путем издания через редакционно-издательский отдел учебно-методической документации и литературы. В **приложении К** представлена информация об учебно-методических разработках научно-педагогических работников университета для реализации подготовки по направлению подготовки « 035700 Лингвистика» направленности «теория и практика межкультурной коммуникации».

6.3 Материально-техническое обеспечение

Реализация образовательной программы по направлению подготовки « 035700 Лингвистика» направленности «теория и практика межкультурной коммуникации» предусматривает использование материально-технических ресурсов для проведения лабораторных и практических занятий, предусмотренных учебным планом. В **приложении Л** представлена информация о материально-техническом обеспечении образовательной программы.

профессиональных контактов														
ОК-4 готов к работе в коллективе, социальному взаимодействию на основе принятых моральных и правовых норм, проявлению уважения к людям, готов нести ответственность за поддержание доверительных партнерских отношений	*			*					*					
ОК-5 осознает значение гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации; готов принять нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию			*							*	*	*	*	
ОК-6 владеет наследием отечественной научной мысли, направленной на решение общегуманитарных и общечеловеческих задач				*					*					
ОК-7 владеет культурой мышления, способен к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владеет культурой устной и письменной речи				*					*	*				
ОК-8 умеет применять методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения		*							*					

культурного уровня, профессиональной компетенции, сохранения своего здоровья, нравственного и физического самосовершенствования														
ОК-9 способен занимать гражданскую позицию в социально-личностных конфликтных ситуациях					*			*						
ОК-10 знает свои права и обязанности как гражданина своей страны; умеет использовать действующее законодательство в своей деятельности; демонстрирует готовность и стремление к совершенствованию и развитию общества на принципах гуманизма, свободы и демократии			*			*	*	*	*	*	*	*		
ОК-11 стремится к постоянному саморазвитию, повышению своей квалификации и мастерства; может критически оценить свои достоинства и недостатки, наметить пути и выбрать средства саморазвития				*					*					
ОК-12 понимает социальную значимость своей будущей профессии, обладает высокой мотивацией к выполнению профессиональной деятельности	*					*					*			
Профессиональные компетенции														
ПК-1 владеет системой	*				*			*				*		

лингвистических знаний, включающей в себя знание основных явлений на всех уровнях языка и закономерностей функционирования изучаемых языков, его функциональных разновидностей (ПК-1);														
ПК-2 владеет системой знаний о ценностях и представлениях, присущих культурам стран изучаемых иностранных языков, теоретическими и эмпирическими знаниями в области межкультурной коммуникации, знанием основных различий концептуальной и языковой картин мира носителей родного и изучаемых языков		*	*		*						*			
ПК-3 обладает когнитивно-дискурсивными умениями, направленными на восприятие и порождение связанных монологических и диалогических текстов в устной и письменной формах				*		*								
ПК-4 владеет особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения	*							*	*					
ПК-5 владеет конвенциями речевого общения в иноязычном социуме, правилами и традициями межкультурного и						*					*			

профессионального общения с носителями изучаемого языка														
ПК-6 имеет представление о специфике иноязычной научной картины мира, основных особенностях научного дискурса в родном и изучаемых иностранных языках							*							
ПК-7 обладает готовностью преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения		*						*						
ПК-8 владеет этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме			*				*				*			
ПК-9 умеет создавать и редактировать тексты профессионального назначения				*	*	*			*			*		
ПК-10 владеет теорией воспитания и обучения, современными подходами в обучении иностранным языкам, обеспечивающими развитие языковых, интеллектуальных и познавательных способностей, ценностных ориентаций обучающихся, готовность к участию в диалоге культур, дальнейшее самообразование посредством изучаемых языков							*			*			*	
ПК-11 владеет		*		*	*	*								

темпоральных характеристик исходного текста															
ПК-16 владеет системой сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода			*	*	*	*									
ПК-17 обладает навыками синхронного перевода с иностранного языка на родной и с родного языка на иностранный и знаком с принципами организации синхронного перевода в международных организациях и на международных конференциях			*	*	*	*	*								
ПК-18 имеет представление об этике устного перевода			*	*	*	*	*								
ПК-19 владеет международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций)			*	*	*	*	*								
ПК-20 способен выявлять источники возникновения конфликтных ситуаций в межкультурной коммуникации, выявлять и устранять причины дисконмуникации в		*	*							*					

конкретных ситуациях межкультурного взаимодействия														
ПК-21 Умеет работать с основными информационно-поисковыми системами, системами представления знаний, синтаксического и морфологического анализа, автоматического синтеза, распознавания и понимания речи, обработки лексикографической информации и автоматизированного перевода, автоматизированными системами идентификации и верификации личности			*					*					*	
ПК-22 Владеет методами когнитивного и формального моделирования естественного языка и методами создания метаязыков														
ПК-23 Владеет современными методиками сбора, хранения и представления баз данных и знаний в интеллектуальных системах различного назначения с учетом достижений корпусной лингвистики				*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	
ПК-24 Владеет современными методиками разработки лингвистического образования в автоматизированных системах различного										*	*	*	*	

профиля															
ПК-31 владеет современной научной парадигмой, имеет системное представление о динамике развития избранной области научной и профессиональной деятельности						*	*	*	*	*	*				
ПК-32 умеет использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач															
ПК-33 владеет знанием методологических принципов и методических приемов научной деятельности			*	*											
ПК-34 умеет структурировать и интегрировать знания из различных областей профессиональной деятельности и обладает способностью их творческого использования и развития в ходе решения профессиональных задач				*	*	*	*	*	*	*	*				
ПК-35 умеет видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин и понимает их значение для будущей											*	*	*		

статей), библиографии и ссылок														
ПК-42 способен формировать представление о научной картине мира				*										
ПК-43 способен самостоятельно приобретать и использовать исследовательской и практической деятельности новые знания и умения, расширять и углублять собственную научную компетентность														
ПК-44 способен к самостоятельному освоению инновационных областей и новых методов исследования		*										*		
ПК-45 способен использовать в познавательной и исследовательской деятельности знание теоретических основ и практических методик решения профессиональных задач						*	*	*						
ПК-46 способен самостоятельно разрабатывать актуальную проблему, имеющую теоретическую и практическую значимость												*	*	
ПК-47 подготовлен к обучению в аспирантуре по избранному и смежным профилям обучения				*	*	*	*							

ПРИЛОЖЕНИЕ Г
(обязательное)

Матрица соответствия компетенций и учебного плана

Содержание учебного плана	Общекультурные компетенции											
	ОК 1	ОК 2	ОК 3	ОК 4	ОК 5	ОК 6	ОК 7	ОК 8	ОК 9	ОК 10	ОК 11	ОК 12
Блок 1. Дисциплины												
Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка	*											
Второй иностранный язык делового общения	*											
Механизмы коммуникативного воздействия												*
Педагогика и психология высшей школы	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*
Речевая конфликтология	*	*	*	*	*				*		*	
История и методология науки	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*
Квантитативная лингвистика и новые информационные технологии						*	*	*			*	*
Психолингвистика						*	*	*			*	*
Практикум по культуре речевого общения английского языка	*						*					
Методика обучения иностранным языкам											*	
Английский язык научного общения							*			*		

Научный дискурс в английском языке							*			*		
Методы лингвистического анализа					*	*						
Семиотика								*	*			
Блок 2. Практики												
Научно-педагогическая	*		*	*	*							
Научно-исследовательская							*	*	*			
Преддипломная						*	*				*	*
Блок 3. Государственная итоговая аттестация												
Государственный экзамен	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*
Защита ВКР				*		*	*	*				

Матрица соответствия компетенций и учебного плана

Содержание	Профессиональные компетенции																																														
учебного плана	ПК-1	ПК-2	ПК-3	ПК-4	ПК-5	ПК-6	ПК-7	ПК-8	ПК-9	ПК-10	ПК-11	ПК-12	ПК-13	ПК-14	ПК-15	ПК-16	ПК-17	ПК-18	ПК-19	ПК-20	ПК-21	ПК-22	ПК-23	ПК-24	ПК-31	ПК-32	ПК-33	ПК-34	ПК-35	ПК-36	ПК-37	ПК-38	ПК-39	ПК-40	ПК-41	ПК-42	ПК-43	ПК-44	ПК-45	ПК-46	ПК-47						
Блок 1. Дисциплины																																															
жанроведение	*	*	*	*	*																											*															
Методы лингвистического анализа																										*		*				*	*							*							
Современные направления в лингвистике																									*	*					*	*						*			*						

Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка	*		*	*		*																																									
Второй иностранный язык делового общения	*		*	*		*																																									
Речевая конфликтология				*																	*																										

Государственный экзамен	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*						
Защита ВКР		*	*		*			*			*	*		*							*							*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*

ПРИЛОЖЕНИЕ И
(обязательное)

Кадровое обеспечение образовательной программы

Дисциплина	Ф.И.О. преподавателя	Ученая степень, ученое звание	Базовое образование	Основное место работы, должность	Условия привлечения преподавателей (штатный, штатный совместитель, другое)	Доля выполнения учебной нагрузки в общей нагрузке по ОП, %
История и методология науки	Шунейко А.А., профессор	<u>Д.филол.н.</u> доцент	Комсомольский-на-Амуре государственный педагогический институт, учитель русского языка и литературы, 1984	ФГБОУ ВПО «КнАГТУ», профессор	штатный	
Педагогика и психология высшей школы	Шабурова О.А., доцент	К.п.н., доцент	Комсомольский-на-Амуре государственный педагогический институт, учитель русского языка и литературы, 1972	ФГБОУ ВПО «КнАГТУ», доцент	штатный	
Семиотика	Шунейко А.А., профессор	<u>Д.филол.н.</u> доцент	Комсомольский-на-Амуре государственный педагогический институт, учитель русского языка и литературы, 1984	ФГБОУ ВПО «КнАГТУ», профессор	штатный	
Психолингвистика	Мальшева Н.В., доцент	<u>К.ф.н.</u> доцент	Комсомольский-на-Амуре государственный педагогический институт Учитель английского и	ФГБОУ ВПО «КнАГТУ», доцент	штатный	

			немецкого языков по специальности "Филология" (ГОУ ВПО "КнАГПУ", 2000 г.)			
Методика обучения иностранным языкам	Чибисова О.В., доцент	К.культурологии, доцент	Хабаровский государственный педагогический институт, 1979 год, специальность английский и немецкие языки, квалификация учитель средней школы.	ФГБОУ ВПО «КнАГТУ», доцент	штатный	
Английский язык научного общения	Егурнова А.А., доцент	<u>К.п.н.</u> доцент	ГОУ ВПО "Комсомольский-на-Амуре государственный педагогический университет" в 2005 г. по специальности "Иностранный язык".	ФГБОУ ВПО «КнАГТУ», доцент	штатный	
Научный дискурс в английском языке	Егурнова А.А., доцент	<u>К.п.н.</u> доцент	ГОУ ВПО "Комсомольский-на-Амуре государственный педагогический университет" в 2005 г. по специальности "Иностранный язык".	ФГБОУ ВПО «КнАГТУ», доцент	штатный	
Речевая конфликтология	Шушарина Г.А., доцент	<u>К.ф.н.</u> доцент	Комсомольский-на-Амуре государственный педагогический институт Учитель английского и немецкого языков по специальности "Филология" (ГОУ ВПО "КнАГПИ", 1998 г.)	ФГБОУ ВПО «КнАГТУ», доцент, зав.кафедрой ЛМК	штатный	
Методы лингвистического	Шунейко А.А.,	<u>Д.филол.н.</u> доцент	Комсомольский-на-Амуре государственный	ФГБОУ ВПО «КнАГТУ»,	штатный	

анализа	профессор		педагогический институт, учитель русского языка и литературы, 1984	профессор		
Современные направления в лингвистике	Шушарина Г.А., доцент	<u>К.ф.н.</u> доцент	Комсомольский-на-Амуре государственный педагогический институт Учитель английского и немецкого языков по специальности "Филология" (ГОУ ВПО "КнАГПИ", 1998 г.)	ФГБОУ ВПО «КнАГТУ», доцент, зав.кафедрой ЛМК	штатный	
Общее языкознание и история лингвистических учений	Шунейко А.А., профессор	<u>Д.филол.н.</u> доцент	Комсомольский-на-Амуре государственный педагогический институт, учитель русского языка и литературы, 1984	ФГБОУ ВПО «КнАГТУ», профессор	штатный	
Квантитативная лингвистика и новые информационные технологии	Мальшева Н.В., доцент	<u>К.ф.н.</u> доцент	Комсомольский-на-Амуре государственный педагогический институт Учитель английского и немецкого языков по специальности "Филология" (ГОУ ВПО "КнАГПУ", 2000 г.)	ФГБОУ ВПО «КнАГТУ», доцент	штатный	
Квантитативная лингвистика и новые информационные технологии	Шунейко А.А., профессор	<u>Д.филол.н.</u> доцент	Комсомольский-на-Амуре государственный педагогический институт, учитель русского языка и литературы, 1984	ФГБОУ ВПО «КнАГТУ», профессор	штатный	
Практикум по культуре речевого общения	Мальшева Н.В., доцент	<u>К.ф.н.</u> доцент	Комсомольский-на-Амуре государственный педагогический институт	ФГБОУ ВПО «КнАГТУ», доцент	штатный	

(английский язык)			Учитель английского и немецкого языков по специальности "Филология" (ГОУ ВПО "КнАГПУ", 2000 г.)			
Практикум по межкультурной коммуникации	Шибико О.С.	-	Комсомольский-на-амуре государственный технический университет, Перевод и переводоведение, лингвист, переводчик	ОАО «Амурметалл», переводчик 1 категории	почасовик	
Механизмы коммуникативного воздействия	Шунейко А.А., профессор	<u>Д.филол.н.</u> <u>доцент</u>	Комсомольский-на-Амуре государственный педагогический институт, учитель русского языка и литературы, 1984	ФГБОУ ВПО «КнАГТУ», профессор	штатный	
Практический курс перевода (английский язык)	Каменева Д.Ю.	-	Комсомольский-на-амуре государственный технический университет, Перевод и переводоведение, лингвист, переводчик	ОАО «КнААЗ», начальник бюро переводов	почасовик	
Устный перевод (английский язык)	Каменева Д.Ю.	-	Комсомольский-на-амуре государственный технический университет, Перевод и переводоведение, лингвист, переводчик	ОАО «КнААЗ», начальник бюро переводов	почасовик	
Практикум по культуре речевого общения (второй иностранный язык)	Кохан О.В.	К.культурологии	Хабаровский государственный педагогический институт, 1989, учитель немецкого языка	ФГБОУ ВПО «КнАГТУ», доцент	штатный	
Второй иностранный язык	Кохан О.В.	К.культурологии	Хабаровский государственный	ФГБОУ ВПО «КнАГТУ»,	штатный	

делового общения			педагогический институт, 1989, учитель немецкого языка	доцент		
Научно-исследовательская работа	Докучаев И.И., профессор	<u>Д.филол.н.</u> <u>профессор</u>	1993 г., Российский государственный педагогический университет им. А.И. Герцена (специальность: русский язык и литература)	ФГБОУ ВПО «КнАГТУ», профессор	штатный	
Научно-исследовательская работа	Докучаев И.И., профессор	<u>Д.филол.н.</u> <u>профессор</u>	1993 г., Российский государственный педагогический университет им. А.И. Герцена (специальность: русский язык и литература)	ФГБОУ ВПО «КнАГТУ», профессор	штатный	
Научно-исследовательская работа	Шунейко А.А., профессор	<u>Д.филол.н.</u> <u>доцент</u>	Комсомольский-на-Амуре государственный педагогический институт, учитель русского языка и литературы, 1984	ФГБОУ ВПО «КнАГТУ», профессор	штатный	

ПРИЛОЖЕНИЕ К
(обязательное)

Учебно-методические разработки

Дисциплина	Наименование	Тип разработки	Автор / авторы	Год издания
Практический курс перевода английского языка	Устный перевод	Учебное пособие	Шушарина Г.А.	2014
Методика обучения иностранным языкам	Практикум по методике обучения иностранным языкам: Методические указания по курсу «Методика обучения иностранным языкам» для студентов, обучающихся по основной образовательной программе подготовки магистров по направлению 035700 – Лингвистика	Методические указания	О.В. Чибисова	2012
Методика обучения иностранным языкам	Практикум по выполнению типовых тестов по МОИЯ для студентов, обучающихся по образовательной программе подготовки магистров по направлению 45.04.02 «Лингвистика»	Методические указания	О.В. Чибисова	2015
Научно-педагогическая практика магистров, научно-	Программа практик. Методические указания по подготовке и	Методические указания	Г.А. Шушарина, О.В. Чибисова	2013

исследовательская практика магистров	проведению научно-исследовательской и научно-педагогической практик для студентов основной образовательной программы подготовки магистров по направлению 035700 «Лингвистика»			
Психолингвистика	Психолингвистика	Методические указания	Малышева Н.В.	2012
Квантитативная лингвистика и новые информационные технологии	Компьютерные технологии в лингвистике:	Методические указания	Малышева Н.В.	2012
Английский язык научного общения	Письменные сообщения научного стиля: метод, указания по курсу «Английский язык научного общения» для студентов, обучающихся по направлению 035700 «Лингвистика»	Методические указания	Егурнова А.А.	2012
Жанроведение	Жанроведение	Учебное пособие	Горобец О.Б.	2013
Практикум по культуре речевого общения английского языка	Практикум по культуре речевого общения английского языка в трех частях. Методические указания по курсу «Практикум по культуре речевого общения английского языка» для студентов,	Методические указания	Воробец Л.В.	2013

	обучающихся по образовательной программе подготовки магистров по направлению 035700 «Лингвистика»			
--	---	--	--	--

ПРИЛОЖЕНИЕ Л
(обязательное)

Материально-техническое обеспечение образовательной программы

Дисциплина	Аудитория	Оборудование	Лицензионное программное обеспечение
История и методология науки	308/4	Интерактивная доска с мультимедиапроектором и с ноутбуком	Microsoft Windows 7, IQBOARD, Антивирус Касперского
Педагогика и психология высшей школы	308/4	Интерактивная доска с мультимедиапроектором и с ноутбуком	Microsoft Windows 7, IQBOARD, Антивирус Касперского
Семиотика	407/4	Мультимедиапроектор с ноутбуком	Антивирус Касперского
Речевая конфликтология	407/4	Мультимедиапроектор с ноутбуком	Антивирус Касперского
Психолингвистика	320/4	9 персональных компьютера	Microsoft Windows 7, Lingvo x3, "Консультант +" (университетская лицензия), ЭОС "Дело" (академическая лицензия) 10, ЭОС "Кадры" (академическая лицензия) 10, ЭОС "Архивное дело" (академическая лицензия) 10, антивирус Касперского
Методика обучения иностранным языкам	326/4	Мультимедиапроектор с ноутбуком, телевизор	Microsoft Wista, антивирус Касперского
Английский язык научного общения	320/4	9 персональных компьютера	Microsoft Windows 7, Lingvo x3, "Консультант +" (университетская лицензия), ЭОС "Дело" (академическая лицензия) 10, ЭОС "Кадры" (академическая лицензия) 10, ЭОС "Архивное дело"

			(академическая лицензия) 10, антивирус Касперского
Научный дискурс в английском языке	320/4	9 персональных компьютера	Microsoft Windows 7, Lingvo x3, "Консультант +" (университетская лицензия), ЭОС "Дело" (академическая лицензия) 10, ЭОС "Кадры" (академическая лицензия) 10, ЭОС "Архивное дело" (академическая лицензия) 10, антивирус Касперского
Методы лингвистического анализа	308/4	Интерактивная доска с мультимедиапроектором и с ноутбуком	Microsoft Windows 7, IQBOARD, Антивирус Касперского
Современные направления в лингвистике	308/4	Интерактивная доска с мультимедиапроектором и с ноутбуком	Microsoft Windows 7, IQBOARD, Антивирус Касперского
Общее языкознание и история лингвистических учений	407/4	Мультимедиапроектор с ноутбуком	Антивирус Касперского
Квантитативная лингвистика и новые информационные технологии	303/4	10 персональных компьютера, 1 плазменный телевизор	ПО лигафонного кабинета "Норд К-2" (на 13 мест, USB ключ), Microsoft Office 2010, Microsoft Windows 7, антивирус Касперского
Практикум по культуре речевого общения (английский язык)	320/4	9 персональных компьютера	Microsoft Windows 7, Lingvo x3, "Консультант +" (университетская лицензия), ЭОС "Дело" (академическая лицензия) 10, ЭОС "Кадры" (академическая лицензия) 10, ЭОС "Архивное дело"

			(академическая лицензия) 10, антивирус Касперского
Практикум по межкультурной коммуникации	326/4	Мультимедиапроектор с ноутбуком, телевизор	Microsoft Wista, антивирус Касперского
Жанроведение	326/4	Мультимедиапроектор с ноутбуком, телевизор	Microsoft Wista, антивирус Касперского
Механизмы коммуникативного воздействия	326/4	Мультимедиапроектор с ноутбуком, телевизор	Microsoft Wista, антивирус Касперского
Практический курс перевода (английский язык)	320/4	9 персональных компьютера	Microsoft Windows 7, Lingvo x3, "Консультант +" (университетская лицензия), ЭОС "Дело" (академическая лицензия) 10, ЭОС "Кадры" (академическая лицензия) 10, ЭОС "Архивное дело" (академическая лицензия) 10, антивирус Касперского
Устный перевод (английский язык)	320/4	9 персональных компьютера	Microsoft Windows 7, Lingvo x3, "Консультант +" (университетская лицензия), ЭОС "Дело" (академическая лицензия) 10, ЭОС "Кадры" (академическая лицензия) 10, ЭОС "Архивное дело" (академическая лицензия) 10, антивирус Касперского
Практикум по культуре речевого общения (второй иностранный язык)	311/4	8 персональных компьютера	Microsoft Windows 7, Lingvo x5, "Консультант +" (университетская лицензия), антивирус

			Касперского
Второй иностранный язык делового общения	311/4	8 персональных компьютера	Microsoft Windows 7, Lingvo x5, "Консультант +" (университетская лицензия), антивирус Касперского